



4.9.2012

Helsingin kaupunki
Helsingin kaupungin ympäristönsuojeluviranomainen
PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI

HELSINGIN KAUPUNGIN KIRJAAMO HELSINGFORS STADS REGISTRÄTORSKONTOR	
Sasputut/Inkommit	
05.09.2012	
Dnro/Dnr	HER 2012 - 012 152
Tehtäväluokka Uppgiftsklass	11 01 00 00

Viite

littala Group Oyj, Ympäristölupamenettely, Arabian tehdas, Helsinki

Lausuntopyyntö

Etelä-Suomen aluehallintovirasto pyytää Helsingin kaupungin ympäristönsuojeluviranomaisen lausuntoa viitekohdassa mainitusta hakemuksesta. Lausunto on toimitettava aluehallintovirastoon kirjallisena postitse (Etelä-Suomen aluehallintovirasto, PL 150, 13101 Hämeenlinna) tai sähköisesti (ymparistoluvat.etela@avi.fi) **31.10.2012 mennessä**. Lausunnossa on ilmoitettava asian dnro ESAVI/183/04.08/2010.

Asiakirjoja ei tarvitse palauttaa aluehallintovirastoon.

Lisätietoja antavat

Ympäristöylitarkastaja Teemu Lehikoinen, puh. 029 501 6415
Ympäristöneuvos Pekka Häkkinen, puh. 029 501 6404

Osastosihteeri

Sari Valkama

LIITTEET

Kuulutus ja hakemusasiakirjat



4.9.2012

Helsingin kaupunki
Helsingin kaupungin terveydensuojeluviranomainen
PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI

HELSINGIN KAUPUNGIN KIRJAAMO HELSINGFORS STADS REGISTRATORSKONTOR	
Saapunut/Inkommit	
05.09.2012	
Dnro/Dnr	<i>HEL 2012 - 012 152</i>
Tehtäväluokka Uppgiftsklass	<i>11 01 00 00</i>

Viite

littala Group Oyj, Ympäristölupamenettely, Arabian tehdas, Hämeentie 135, Helsinki

Lausuntopyyntö

Etelä-Suomen aluehallintovirasto pyytää Helsingin kaupungin terveydensuojeluviranomaisen lausuntoa viitekohdassa mainitusta hakemuksesta. Lausunto on toimitettava aluehallintovirastoon kirjallisena postitse (Etelä-Suomen aluehallintovirasto, PL 150, 13101 Hämeenlinna) tai sähköisesti (ymparistoluvat.etela@avi.fi) **31.10.2012 mennessä**. Lausunnossa on ilmoitettava asian dnro ESAVI/183/04.08/2010.

Asiakirjoja ei tarvitse palauttaa aluehallintovirastoon.

Lisätietoja antavat

Ympäristöylitarkastaja Teemu Lehikoinen, puh. 029 501 6415
Ympäristöneuvos Pekka Häkkinen, puh. 029 501 6404

Osastosihteeri

Sari Valkama

LIITTEET

Kuulutus ja hakemusasiakirjat



4.9.2012

Kuulutus

Ympäristölupahakemus

Hakija

Iittala Group Oyj

Asia

Iittala Group Oyj, Ympäristölupamenettely, Arabian tehdas, Helsinki

Hakemuksen mukainen toiminta

Iittala Group Oy Ab hakee Arabian tehtaiden toistaiseksi voimassa olevan ympäristölupapäätöksen lupamääräysten tarkistamista. Tehtaalla valmistetaan koti- ja suurtalouksien keraamisia astioita ja muita käyttö-, lahja- ja koriste-esineitä. Tehtaan vuosituotanto on 3 200 t/a eli noin 6,5 miljoonaa esinettä vuodessa. Vuotuinen käyntiaika on noin 8 000 h/a.

Toiminnan sijainti

Hämeentie 135, 00560 Helsinki, kiinteistörekisteritunnus 091-23-669-11.

Tiedot olennaisista päästöistä ja jätteistä

Vuoden 2011 päästöt ilmaan olivat seuraavat:

Hiukkaset	0,06 t/a
Fluorivety (HF)	0,05 t/a
Typen oksidit (NO _x)	2,8 t/a
Haihtuvat orgaaniset yhdisteet (NMVOC)	0,7 t/a
Hiilimonoksidi (CO)	4,4 t/a
Hiilidioksidi (CO ₂)	4 999 t/a

Mereen johdettujen jätevesien keskimääräinen virtaus oli 199 m³/työpäivä. Puhdistetun jäteveden kiintoainepitoisuus oli keskimäärin 5,2 mg/l.

Tuotannossa syntyvät merkittävimmät jätejakeet ovat polttamaton savi-massa (vuonna 2011 syntyi 639 t/a), keraaminen sirujäte (780 t/a) ja prosessivesilaitoksen epäorgaaninen liete (495 t/a). Kaikki edellä mainitut jätejakeet ohjattiin hyötykäyttöön.

Kuulutuksen ja hakemusasiakirjojen nähtävänäpito

Tämä kuultus pidetään nähtävänä **10.9. – 10.10.2012** Helsingin kaupungin ilmoitustaululla ja Etelä-Suomen aluehallintoviraston ilmoitustaululla. Kuultus on lisäksi luettavissa osoitteessa www.avi.fi/etela.

Hakemusasiakirjat ovat kuultusaikana yleisesti nähtävillä Helsingin kaupungintalolla, osoite: Pohjoisesplanadi 11-13.

Muistutusten ja mielipiteiden esittäminen

Niille, joiden oikeutta tai etua asia saattaa koskea (asianosainen), varataan tilaisuus tehdä muistutuksia lupahakemuksesta. Muilla kuin asianosaisilla on mahdollisuus ilmaista mielipiteensä asiasta.

Kirjelmässä pitää mainita muistuttajan nimi, osoite, kiinteistön nimi, RN:o, kylä ja kunta, hakijan ja toiminnan/hankkeen asian nimi sekä Dnro **ESA-VI/183/04.08/2010**.

Muistutukset ja mielipiteet on toimitettava **viimeistään 10.10.2012** kirjallisina postitse (Etelä-Suomen aluehallintovirasto, PL 150, 13101 Hämeenlinna) tai sähköisesti (ymparistoluvat.etela@avi.fi).

Kiinteistön osaomistajaa pyydetään toimittamaan tämä tiedoksianto myös kiinteistön mahdollisille muille haltijoille.

Lisätietoja antaa

Ympäristöylitarkastaja Teemu Lehikoinen, puh. 029 501 6415

sähköposti: teemu.lehikoinen@avi.fi

Ympäristöneuvos Pekka Häkkinen, puh. 029 501 6404

sähköposti: pekka.p.hakkinen@avi.fi



4.9.2012

Kungörelse

Miljötillståndsansökan

Sökande

Iittala Group Oyj

Ärende

Iittala Group Oyj, Miljötillståndsförfarande, Arabiafabriken, Helsingfors

Ansökningens huvudsakliga innehåll

Iittala Group Oy Ab ansöker om justering av tillståndsvillkoren för Arabiafabrikernas miljötillståndsbeslut som gäller tills vidare. På fabriken framställs keramiska kärl för hem- och storhushåll och andra bruks-, gåvo- och prydnadsföremål. Fabriken årsproduktion är 3 200 t/a, dvs. ca 6,5 miljoner föremål per år. Den årliga drifttiden är ca 8 000 h/a.

Platsen för verksamheten

Tavastvägen 135, 00560 Helsingfors, fastighetsregisternummer 091-23-669-11.

Uppgifter om väsentliga utsläpp och avfall

År 2011 var utsläppen i luften följande:

Partiklar	0,06 t/a
Fluorväte (HF)	0,05 t/a
Kväveoxider (NO _x)	2,8 t/a
Flyktiga organiska föreningar (NMVOC)	0,7 t/a
Kolmonoxid (CO)	4,4 t/a
Koldioxid (CO ₂)	4 999 t/a

Det genomsnittliga avflödet av avloppsvatten som leddes ut i havet var 199 m³/arbetsdag. Mängden fasta partiklar i det renade avfallsvattnet var i genomsnitt 5,2 mg/l.

De mest betydande avfallskomponenterna från produktionen är obränd lermassa (år 2011 uppstod 639 t/a), keramiskt flisavfall (780 t/a) och oorganiskt slam från processvattenanläggningen (495 t/a). Alla ovan nämnda avfallskomponenter styrdes till återvinning.

Framläggande av kungörelse och handlingar

Denna kungörelse finns till påseende **10.9. – 10.10.2012** på anslags tavlan i Helsingfors stad och på anslagstavlan vid regionförvaltningsverket i Södra Finland. Kungörelsen kan även läsas på www.avi.fi/etela.

Handlingarna hålls framlagda under kungörelsetiden i Helsingfors stadskansliet, (Norra esplanaden 11-13).

Möjlighet att framföra påminnelser och åsikter

Påminnelser med anledning av ansökan kan framställas av dem, vilkas rätt eller fördel saken kan beröra (parterna). Andra än parterna har rätt att framföra sin åsikt med anledning av ansökan.

I skrivelsen skall nämnas påminnarens namn, postadress, fastighets nummer, by, kommun, sökandets namn och ärendets innehåll samt Dnr **ESAVI/183/04.08/2010**.

Skriftliga påminnelser och åsikter skall lämnas in **senast 10.10.2012** per post (Regionförvaltningsverket i Södra Finland, PB 150, 13101 Tavastehus) eller elektroniskt (ymparistoluvat.etela@avi.fi).

Fastighetens delägare ombeds tillstålla denna delgivning även till fastighetens eventuella övriga innehavare.

Tilläggsuppgifter ger

Miljööverinspektör Teemu Lehikoinen, tfn. 029 501 6415

e-post: teemu.lehikoinen@avi.fi

Miljöråd Pekka Häkkinen, tfn. 029 501 6404

e-post: pekka.p.hakkinen@avi.fi